

UITNODIGING – INVITATION – EINLADUNG

VINZWEMMEN zondag 9 september 2012

38^{ste} Internationale Doortocht van het Albertkanaal

Memorial Georges Duerinckx

FIN SWIMMING sunday september 9th 2012

38th International Competition in the Albert Channel

NAGE AVEC PALMES dimanche le 9 septembre 2012

38^{me} Compétition Internationale du Canal Albert

FLOSSENSCHWIMMEN Sonntag den 9 september 2012

38^{en} internationalen Wettkampf im Albertkanal

Inrichter – Organisateur – Organiser - Veranstalter

Nautilus Hasselt Vinzwemmen

Karel Jordens

Consciencelaan 8

B – 3500 Hasselt

GSM + 32 499 27.90.81

e-mail: karel.jordens@telenet.be



Parcours – Circuit – Parcours – Strecke

In het Albertkanaal, tussen de sluisen van Godsheide-Hasselt en Diepenbeek

Start en aankomst aan de sluis "Godsheide-Hasselt"

Parcours afgebakend met boeien

In the Albert Canal, between the locks of Godsheide-Hasselt and Diepenbeek

Start and arrival at the lock of "Godsheide-Hasselt"

Circuit beacons with buoys

Dans le Canal Albert, entre les écluses de Godsheide-Hasselt et Diepenbeek

Départ et arrivée à l'écluse de "Godsheide-Hasselt"

Circuit jalonné avec bouées

Im Albertkanal, zwischen den Schleusen von Godsheide-Hasselt und Diepenbeek

Start und Ankunft an der Schleuse "Godsheide – Hasselt"

Strecke begrenzt durch Bojen

Opgelet – Caution – Avertissement – Ansage

Deelname op eigen risico

Participation at own risk

Participation à ses risques et périls

Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr

Categoriën- Categories 4 000 m

Dames & heren / Dames & Messieurs / Ladies & Men / Damen & Herren

Junior - 18 years old

Senior 18 – 34 years old

Veteran "A" 35 – 44 years old

Veteran "B" 45 – 54 years old

Veteran "C" + 55 years old

Inschrijvingen – Registration – Inscriptions – Nennungen

Inschrijven moet gebeuren ten laatste de dag voor de wedstrijd om 12.00 uur. E-mail ons het inschrijvingsformulier aan het einde van dit document. Vermeld naam, geslacht en leeftijd van de deelnemers.

Registration must be done the day before the competition at 12.00 h. at the latest. Send the form at the end of this document to the organizers by e-mail. Mention names, sex and age of the participants.

Les inscriptions doivent être fait le jour avant la compétition à 12.00 heures au plus tard. Envoyez le formulaire annexé à ce document par e-mail. Communiquez le nom, sexe et age des participants.

Registrieren muss spätestens am Tag vor den Wettkampf um 12.00 Uhr. E-mailen sie uns den Meldebogen am ende dieses Dokumentes. Melden sie uns Name, Jahrgang, und Geschlecht der Teilnehmer.

11.00-12.00

Aanmeldingen aan het kanaal aan het vertrekpunt

Deelnemingsrecht **6,00 EUR**

Individuele inschrijvingen, geen klassement voor teams

Registration/inscriptions at the starting line at the canal

Registration fee **6,00 EUR**

Individual participation, no team classifications

Présentation des nageurs/inscriptions au point de départ au canal

Frais de participation **6,00 EUR**

Participation individuelle, pas de classement d'équipes

Anmeldungen an der startlinie am Kanal

Teilnahmegebühr **6,00 EUR**

Individuele nennungen, keine mannschaftswertung

13.00 – 16.00 Wedstrijden – Races – Competitions - Wettkämpfe

13.00	100 m	<ul style="list-style-type: none"> - Vinzwemmen voor deelnemers jonger dan 10 jaar - Fin swimming for participants maximum 10 years old - Nage avec palmes pour les participants plus jeunes que 10 ans - Flossenschwimmen für Teilnehmer jünger als 10 Jahre
13.15	1000 m	Klassiek zwemmen / Nage classique Classic Style / Ohne flossen
13.15	1000 m	<ul style="list-style-type: none"> - Vinzwemmen voor deelnemers jonger dan 14 jaar en duikers - Fin swimming for participants maximum 14 years old and divers - Nage avec palmes pour les participants plus jeunes que 14 ans et plongeurs - Flossenschwimmen für Teilnehmer jünger als 14 Jahre und Taucher
14.00	4000 m	<p>38^{ste} Internationale doortocht vinzwemmen 38th International fin swimming competition 38^{me} compétition internationale nage avec palmes 38^{en} internationalen Wettkampf Flossenschwimmen</p>

16.30 Prijsuitreiking - Remise des prix - Prize distribution - Siegerehrung

Prijsuitreiking omstreeks 16.30 aan het kanaal

Remise des prix à environ 16.30 au canal

Prize distribution at about 16.30 by the canal

Siegerehrung um etwa 16.30 uhr am kanal.

Herinnering voor iedere zwemmer – medailles voor de best geklasseerden.

Souvenir pour chaque nageur – des medailles pour les meilleurs nageurs

Souvenir for each swimmer – medals for the best swimmers

Andenken für jeden Schwimmer – medaillen für die besten Schwimmer

Info

<http://www.vinzwemmen.be/>

<http://www.hasselt.be/> (also in English – aussi en Français – auch auf Deutsch)